



55 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 65

Thursday, February 1, 2007

Le jeudi 1^{er} février 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Austin	Cowan
Bacon	Dawson
Biron	De Bané
Bryden	Di Nino
Callbeck	Dyck
Campbell	Eggleton
Carstairs	Eyton
Champagne	Fairbairn
Chaput	Fitzpatrick
Cochrane	Fortier
Comeau	Fox
Cook	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Angus	Cools
*Atkins	Corbin
Austin	*Cordy
Bacon	Cowan
*Banks	Dawson
Biron	*Day
Bryden	De Bané
Callbeck	Di Nino
Campbell	Dyck
*Carney	Eggleton
Carstairs	Eyton
Champagne	Fairbairn
Chaput	Fitzpatrick
Cochrane	Fortier
Comeau	Fox

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	McCoy	Rompkey
Goldstein	Mercer	Sibbeston
Grafstein	Milne	Smith
Harb	Mitchell	Spivak
Hays	Murray	Stollery
Hervieux-Payette	Nancy Ruth	Stratton
Hubley	Nolin	Tardif
Jaffer	Pépin	Tkachuk
Johnson	Peterson	Trenholme Counsell
Joyal	Phalen	Watt
Keon	Poulin (Charette)	Zimmer
Kinsella	Prud'homme	
LeBreton	Rivest	
Losier-Cool	Robichaud	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	McCoy	Rompkey
Furey	*Meighen	*St. Germain
Goldstein	Mercer	Sibbeston
Grafstein	Milne	Smith
Harb	Mitchell	Spivak
Hays	*Moore	Stollery
Hervieux-Payette	Murray	Stratton
Hubley	Nancy Ruth	Tardif
Jaffer	Nolin	Tkachuk
Johnson	Pépin	Trenholme Counsell
Joyal	Peterson	Watt
*Kenny	Phalen	Zimmer
Keon	Poulin (Charette)	
Kinsella	Prud'homme	
LeBreton	Rivest	
Losier-Cool	Robichaud	

PRAYERS

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:34 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

February 1st, 2007

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 1st day of February, 2007, at 11:36 a.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Sheila-Marie Cook

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, February 1, 2007

An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act (*Bill C-3, Chapter 1, 2007*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Phalen presented a Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Phalen moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 34, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 1^{er} février 2007

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 1^{er} février 2007 à 11 h 36.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 1^{er} février 2007

Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence (*projet de loi C-3, chapitre 1, 2007*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Phalen présente un projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Phalen propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Austin	De Bané	Grafstein	Milne	Smith
Biron	Eggleton	Harb	Mitchell	Tardif
Callbeck	Fairbairn	Hays	Pépin	Trenholme Counsell
Campbell	Fitzpatrick	Hervieux-Payette	Peterson	Watt
Carstairs	Fox	Hubley	Phalen	Zimmer—37
Corbin	Fraser	Jaffer	Robichaud	
Cowan	Furey	Joyal	Rompkey	
Dawson	Goldstein	Mercer	Sibbeston	

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Cochrane	Di Nino	LeBreton	Nolin
Angus	Comeau	Keon	Nancy Ruth	Stratton—11
Champagne				

ABSTENTIONS**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Cools—1

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Les articles n°s 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 5 (motion) and 19 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 19 (inquiry) be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 81, 131 (motions), 18, 23, 9 (inquiries), 92 (motion), 8, 12 (inquiries), 104 (motion), 3 (inquiry), 119 (motion), 20, 15, 17 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉ

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 5 (motion) et 19 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 19 (interpellation) soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 81, 131 (motions), 18, 23, 9 (interpellations), 92 (motion), 8, 12 (interpellations), 104 (motion), 3 (interpellation), 119 (motion), 20, 15, 17 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 6, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Copy of Order in Council P.C. 2006-1534, dated December 14, 2006, concerning the Order Issuing a Direction to the CRTC on Implementing the Canadian Telecommunications Policy Objectives (SOR/JUS-608783), pursuant to the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, sbs. 10(7).—Sessional Paper No. 1/39-649.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:13 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 6, 2007 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Peterson, Banks and Peterson substituted for those of the Honourable Senators Banks, Peterson and Kenny (*January 31*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*February 1*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Ringuette substituted for that of the Honourable Senator Watt (*February 1*).

*Avec permission,
Le Sénat revient aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 février 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Copie du Décret C.P. 2006-1534, en date du 14 décembre 2006, concernant le Décret donnant au CRTC des instructions relativement à la mise en oeuvre de la politique canadienne des télécommunications (DORS/JUS-608783), conformément à la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, par. 10(7).—Doc. parl. n° 1/39-649.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 13 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 février 2007, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Peterson, Banks et Peterson substitués à ceux des honorables sénateurs Banks, Peterson et Kenny (*31 janvier*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*1^{er} février*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*1^{er} février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5